



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
RAYMOND C. PACE**

Seduta tat-30 ta' Gunju, 2010

Citazzjoni Numru. 128/2010

**L-Avukat Dottor Michael Grech bhala mandatarju  
specjali ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta`  
estera Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral,  
Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit.**

**vs.**

**Dr. Cedric Mifsud u l-Prokuratur Legali Veronica  
Rossignaud li b'digriet tat-18 ta' Marzu 2010 gew  
nominati bhala kuraturi deputati biex jirraprezentaw lil  
Algeria Gulf Bank ta' Allees du 20 Aout 55, 133B,  
Skida, Algeria 21000.**

**Il-Qorti,**

**I. PRELIMINARI.**

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Michael Grech  
bhala mandatarju specjali ghan-nom u in rapprezentanza

Kopja Informali ta' Sentenza

tas-socjeta' estera Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit datat 11 ta' Frar 2010 a fol 1 tal-process fejn espona:-

Illi s-socjeta' attrici Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit, hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "**SUNSILK**" liema marjki huma uzati mis-socjeta' attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal *shampoos*, *hair creams* u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti "A" u "B".

Illi s-socjeta' attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markju "**SUNSILK**" fil-komplessita taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No 14200* (Dok "A") u *Trademark No 14201* (Dok "B") u dan kollu *ai termini* tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, liema marjki huma wkoll irregistrati bhala *Trademark Komunitarja mal-"Office for Harmonization in the Internal Market"* tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht in-numri 002556967, 003806023 u 0908087.

Illi jirrizulta illi fid-25 ta' Jannar 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM NABUCCO", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-marjku "**SUNSILK**" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti mis-segwent; (i) mitt elf sebgha mija u erbgha (100,704) flixkun *shampoo*, b'*Container* Numru CARU 9612453 u li m'humiex genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap 414**.

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru SHZ0914666 (Dok "C") jirrizulta li l-konsenjatarji tal-prodotti in kwistjoni huma ndikati bhala Algeria Gulf Bank ta' Skida, l-Algerija, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma Tide Win Limited Co. ta' Shenzhen, ic-Cina.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-proprjeta` intellettuali huwa projbit skont l-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi dawn il-prodotti in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attici skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju "**SUNSILK**" u jikkontravjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2b (1) (b)** tal-istess **Kap. 414**, kif ukoll jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravjenu certi drittijiet ta' proprjeta` intellettuali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif jirrizulta minn analizi li ghamlu rapprezentanti tas-socjeta` attrici.

Illi din il-konsenja ta' prodotti bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjonijiet bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala (Dok "D").

Illi ghalhekk l-istess socjeta` attrici talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap 414**.

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona

hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segwenti, b'*Container* Numru CARU 9612453, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humix genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-numri 14200 u 14201 fir-Registru tal-Markji ta' Malta.

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 21 (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 14200 u 14201 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademark* Komunitarji Numru 002556967, 003806023 u 0908087 registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)**)).

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini ta' l-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) – Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, fil-konfront tas-socjeta` attrici.

Kopja Informali ta' Sentenza

6. Tordna lis-socjeta` konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta` intimata ingunta minn issa biex tidher ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5 u 6) u hames dokumenti (5) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "E" kif jidhru a fol. 8 sa fol. 15 tal-process.

Rat id-digriet datat 18 ta' Marzu 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita` intimata.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat ghas-smigh ghas-seduta tas-16 ta' Gunju 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 18 ta' Mejju 2010 (fol. 56) fejn eccepew:-

1. Illi l-kuraturi ghamlu bosta tentattivi sabiex jikkuntatjaw lil Algeria Gulf Bank ta' Allees du 20 Aout 55, 133B, Skida, Algeria 21000 pero` sallum dawn it-tentattivi ghad ma kellhomx ezitu positiv ghaldagstant f' kaz li jirnexxilhom jaghmlu kuntatt jisservaw li, bl-awtorizzazzjoni ta' din l-Onorabbli Qorti, jipprezentaw eccezzjonijiet fi stadju ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi a fol. 76 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fis-16 ta' Gunju 2010 fejn il-kawza thalliet ghas-sentenza ghat-30 ta' Gunju 2010.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

## II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi jirrizulta illi fil-25 ta' Jannar 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM NABUCCO", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-marjku "**SUNSILK**" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti mis-segwent; (i) mitt elf sebgha mija u erbgha (100,704) flixxun *shampoo*, b'*Container* Numru CARU 9612453 u fid-29 ta' Jananr 2010 tali oggetti gew mizmuma mill-Ufficjali tad-Dwana fuq suspett m'humieq genwini (affidavit ta' George Agius – Dok. "MG 4" datat 27 ta' April 2010 – fol. 54), u b'hekk ikunu dahhlu Malta minkejja l-projbizzjoni tal-**artiklu 4 tal-Kap. 414**; fil-fatt jirrizulta li minn ezamijiet li saru fuq kampjuni tal-istess merkanzija din irrizultat li hija kontrafatta kif jidher mid-dokumenti kollha annessi man-nota attrici datata 13 ta' Mejju 2010 u senjatament ir-rapporti immarkati bhala Dok. "MG 1" u "MG3" u ghalhekk, hlief li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici ghaliex ma hemmx bzonn taghha, tilqa' t-talbiet attrici, b'dan li ghallfini tas-sitt talba attrici jirrizulta li l-ammont ta' spejjez ghad-distruzzjoni tal-istess oggetti ghandu jinkludi s-somma ta' €8,630.20 kif indikat f'Dok. "MG 1" (fol. 41), Dok. "MG2" u Dok. "MG 3".

## III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss inkwantu l-istess huma nkonsistenti ma' dak hawn deciz, u filwaqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet

is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segwenti, b'*Container* Numru CARU 9612453, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humixx genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-numri 14200 u 14201 fir-Registru tal-Markji ta' Malta.

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 21 (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 14200 u 14201 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademark* Komunitarji Numru 002556967, 003806023 u 0908087 registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)**)).

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex konsegwenti ghall-ewwel tlett talbiet attrici fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-konvenuta, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

Kopja Informali ta' Sentenza

5. Tostjenti milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonnha.

6. Tordna lis-socjeta` konvenuta thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez kontra l-entita` konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

**Moqrija**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----